

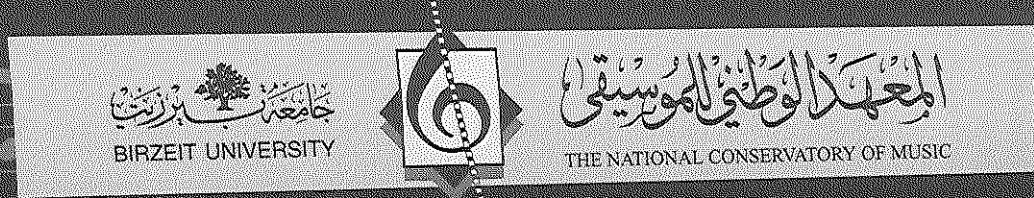
جامعة بير زيت

متحف موسيقى القسم الشرقي



الجامعة
الشرقية

المتحف الموسيقي



© المعهد الوظفي للموسيقى، جامعة بير زيت ٢٠٠٢

© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002

شرقيات:
مقطوعات موسيقية مصنفة لإمتحانات القسم الشرقي
إعداد ومراجعة: أحمد الخطيب

Sharqiyāt:
Examination pieces for oriental instruments
Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khatib

تصميم: باليترا ديزاين
تصميم الغلاف: تيسير مصرية (تورو ديزاين)
صورة الغلاف: تامر مصرية
صور داخلية: سهيل خوري
طباعة: ستوديو الفا

Design: Palitra Design
Cover design: Taisir Masrich (Turbo Design)
Cover photo: Tamer Masrich
Photos: Suhail Khoury
Printed: Studio Alpha

طبع في فلسطين
وحدة النشر
المعهد الوظفي للموسيقى، جامعة بير زيت
ص.ب. ٦٦٧٦، القدس، فلسطين
هاتف: ٩٧٢-٢-٦٢٧١٧١١
بريد الكتروني: info@ncm.birzeit.edu
صفحة الكترونية: www.birzeit.edu/music

Printed in Palestine
Publishing Unit
National Conservatory of Music, Birzeit University
P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine
Tel: 972-2-6271711
E-mail: info@ncm.birzeit.edu
www.birzeit.edu/music

ISBN 9950-306-01-9

اصدر هذا الكتاب بدعم من:

This publication was funded by:

Swedish International
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development
and Cooperation



مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لأخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوق بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطالب في القراءة الموسيقية وطاقتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أستاذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلامع القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لآلئ العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريري، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطالب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداء من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية، ١, ٢, ٣, ٤، لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليدل على اتجاه الريشة الهاابطة.
- الرمز ٧ ليدل على اتجاه الريشة الصاعدة.

المحتويات

المستوى التحضيري		
بلدي 17	البنت الشلبية تراث	تراث بلدي 6
يا ظريف الطول 18	هلايا تراث	تراث يا ظريف الطول 6
وبن ع رام الله 19	كنت فين يا حلو تراث	تراث بن ع رام الله 6
على دلعونا 19	ليلي فريد الأطرش	تراث على دلعونا 6
علاليادي 20	مقدمة في مقام الحجاز قديم	تراث علاليادي 6
بلدي ٢ 21	نسم علينا الهوى الأخوة رحباي	تراث بلدي ٢ 6
على دلعونا ٢ 22	علموني الأخوة رحباي	تراث على دلعونا ٢ 7
شدوا الهمه 23	جايبي سلام فيلمون وهبي	تراث شدوا الهمه 7
المستوى الثاني		
نڭ تڭ تڭ يم سليمان 26	حول يا غنام حسن عبد الغني	تراث نڭ تڭ تڭ يم سليمان 7
طلعت يا محلانا 27	يا حنينة تراث	تراث لحن من هدية عيد 8
دولاب بيات ١ 28	الحطوة دي سيد درويش	تراث طلعت يا محلانا 8
دولاب بيات ٢ 29	ساماعي بيات عربي قديم	تراث دولاب بيات ١ 9
القراصية 30	قلبي نازل دق محمد عبد الوهاب	تراث دولاب بيات ٢ 9
جادك الغيث 31	يا مال الشام تراث	تراث القراصية 9
دقوا المزاهر 32	зорونى سيد درويش	تراث جادك الغيث 10
سمري 32	سمرة يا سمرة كارم محمود	تراث دقوا المزاهر 10
المستوى الأول		
سماعي دارج حجاز 33	لونغا نهوند جميل بيك الطنبوري	تراث سماعي دارج حجاز قديم 12
سماعي دارج راست 34	أنا في انتظارك زكريا أحمد	تراث سماعي دارج راست قديم 12
رقصة بلدي 34	لما بدا يتنشى سليم المصري	تراث رقصة بلدي سيد محمد 13
زيزن العابدين 35	أسكدار قديم	تراث زيزن العابدين 14
فوق النخل 36	البنت الشلبية تراث - مقدمة للأخوة رحباي	تراث أسكدار قديم 14
أحبابنا يا عيني 37	طلوا احبابنا زكي ناصيف	تراث فوق النخل عثمان الموصلبي 15
هالأسمر اللون 38	يا شادي الأحان سيد درويش	تراث أحبابنا يا عيني فريد الأطرش 16
هوا صحيح 39	يا مرسل المراسيل فيلمون وهبي	تراث هالأسمر اللون تراث 16
رقصة الجمال 40	رقصة الجمال فريد الأطرش	
هوا صحيح 40	زكريا أحمد	



المنوع التلفزيوني

بلدي

تراث

Moderato

Fine

يا ظريف الطول

تراث

Moderato

Fine

وين عرام الله

تراث

Andante

Fine

على دلعونا

تراث

Moderato

Fine

عاليادي

تراث

Moderato

Fine

بلدي ٢

Moderato

تراث

Fine

على دلعونا ٢

Moderato

تراث

Fine

شدوا الهمة

Moderato

مرسل خليفة

Fine

تك تك تك يم سليمان

Andante

الأخوين رحباني

Fine

§

لحن من هدية عيد

محمد عبد الوهاب

Moderato  



طلعت يا محلانورها

سيد درويش

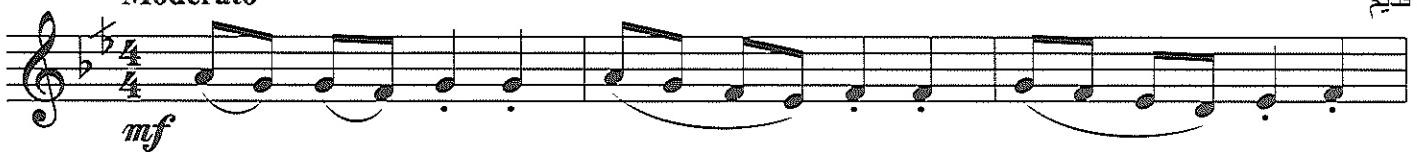
Moderato  



دولاب بیات ۱

Moderato

قديم



Fine

دولاب بیات ۲

Moderato

قديم

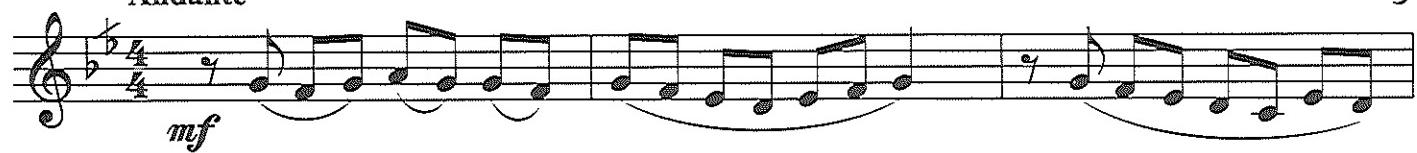


Fine

القراصية

Andante

تراث



Fine

*جادل الغيت

Moderato

قادم

*المصدر: أسطوانة أندلسيات للسيدة فيروز

دقوا المراهر

Andante

فريد الأطرش

Fine

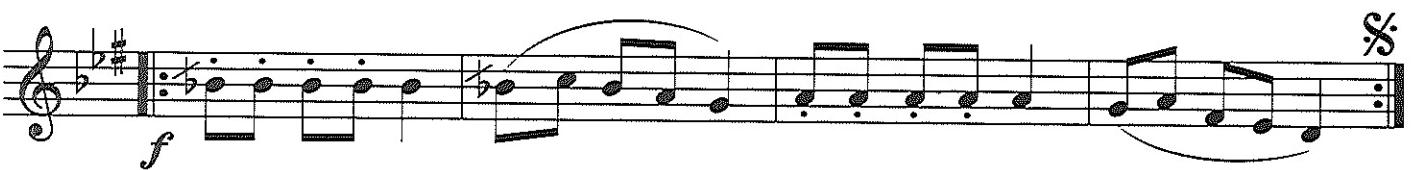
الْمَلَكُوْنَ الْمُلْكُوْنَ
الْمَلَكُوْنَ الْمُلْكُوْنَ

الْمَلَكُوْنَ الْمُلْكُوْنَ

سماعي داموج ججانز

فَدِيم

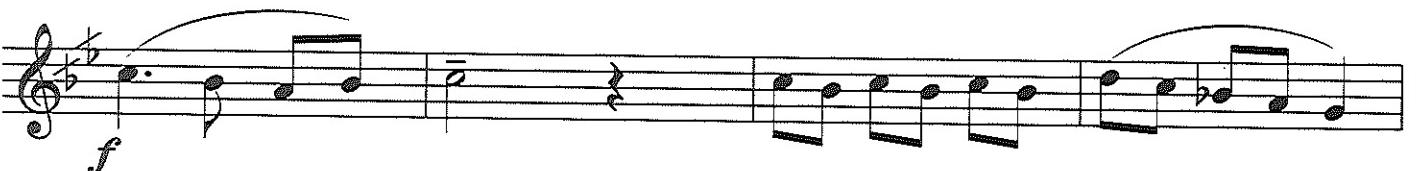
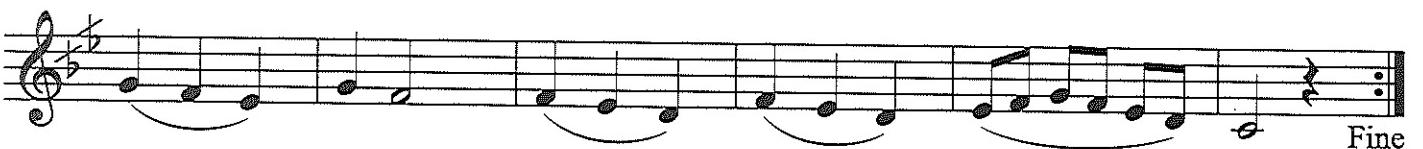
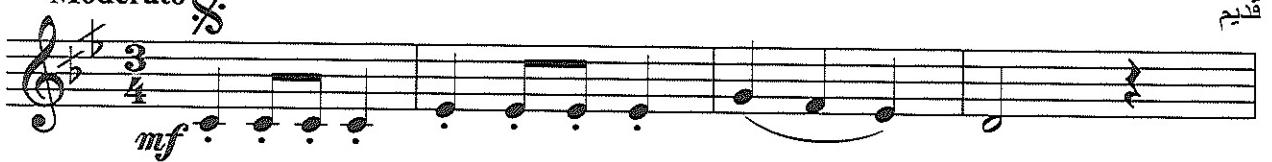
Andante

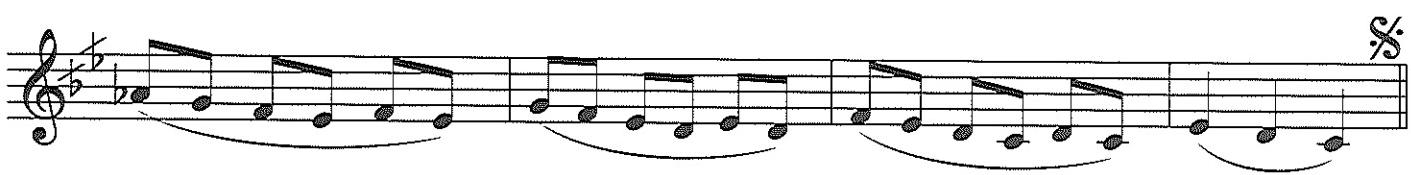
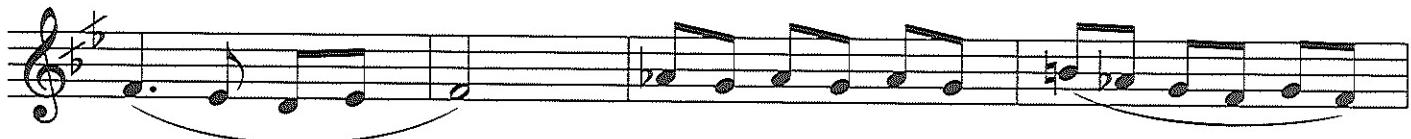
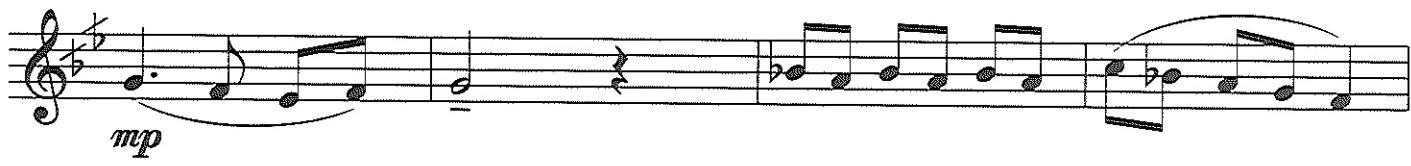


سماعی دامچ مراست

قديم

Moderato

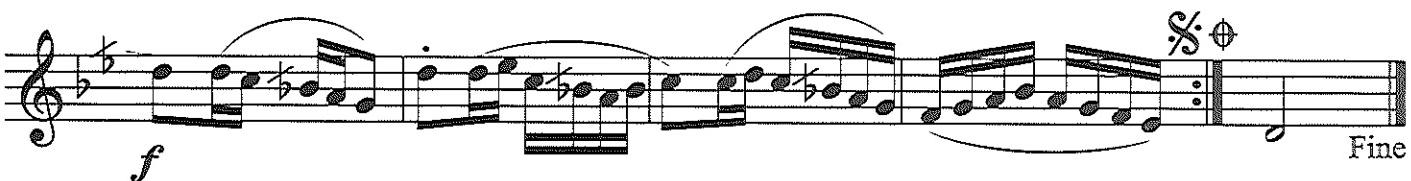
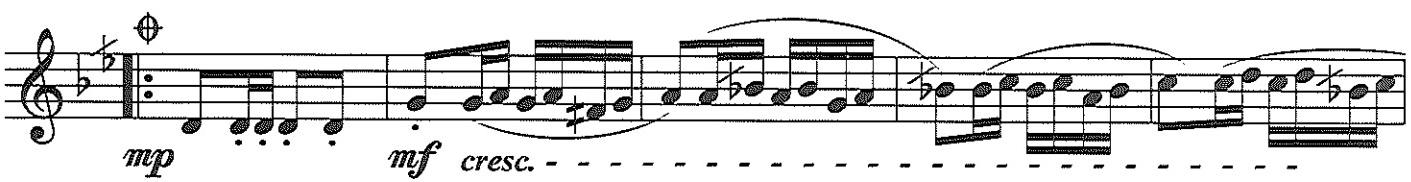
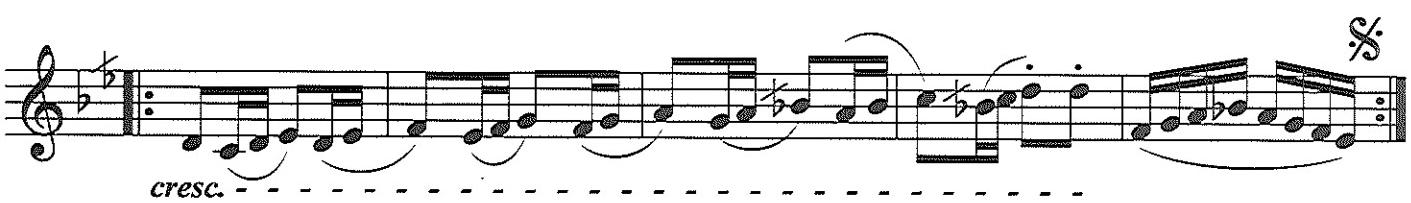
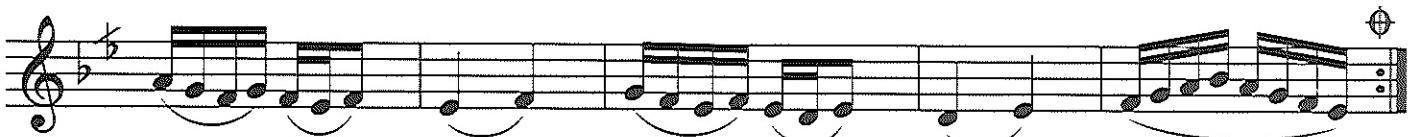
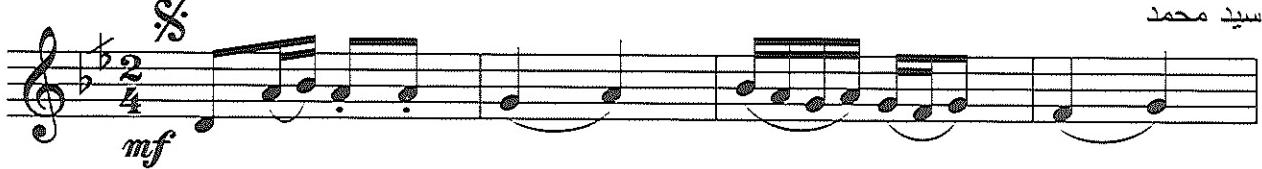




رقصة بلدي

Moderato ($\text{♩} = 75$)

سيد محمد



نرین العابدين

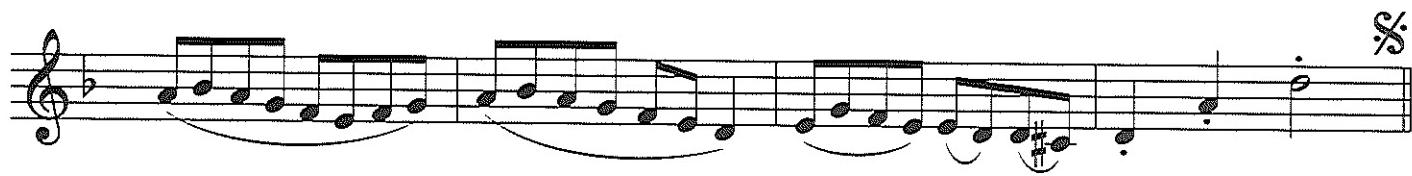
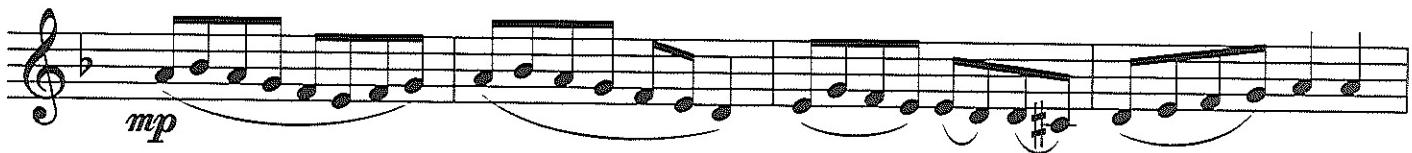
تراث

Andante

اسكدام

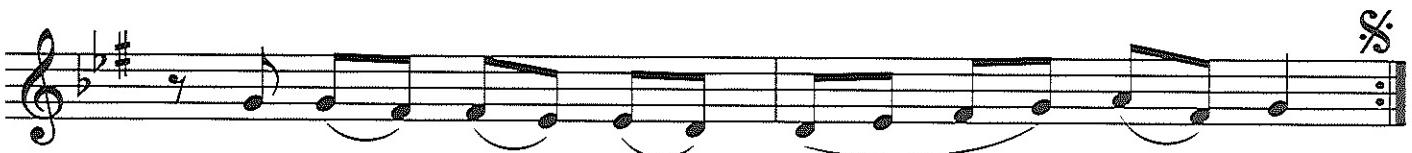
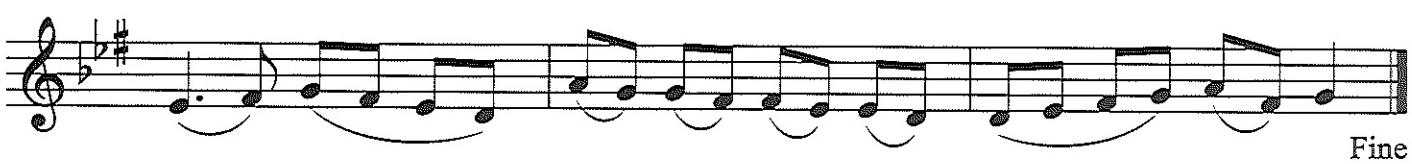
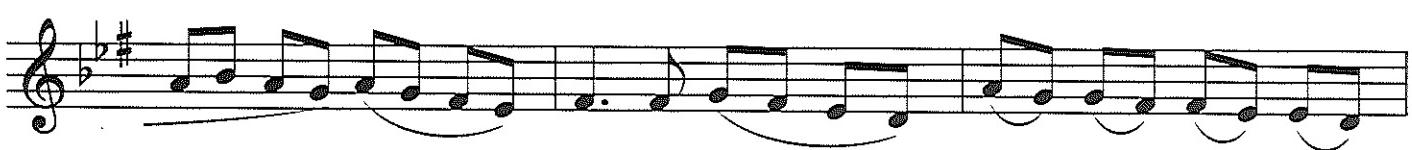
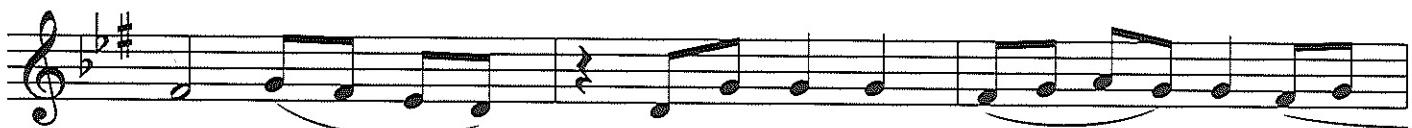
قديم

Moderato



فوق النخل

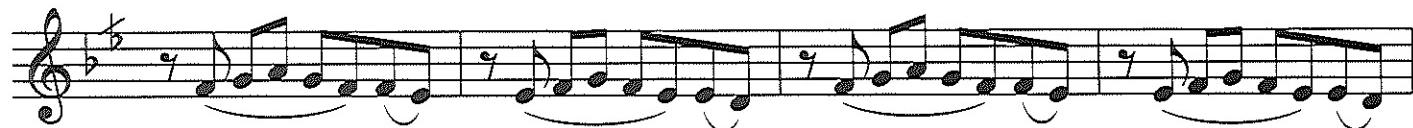
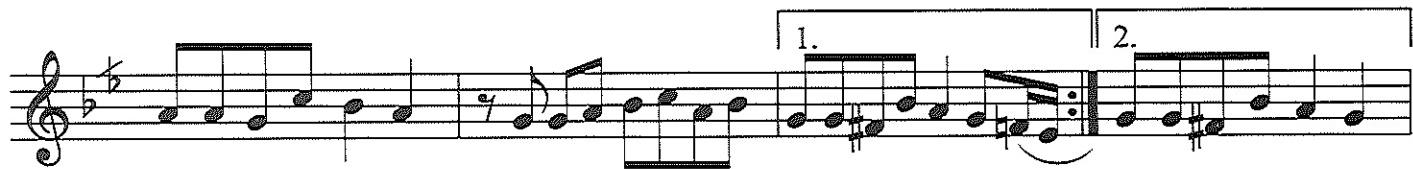
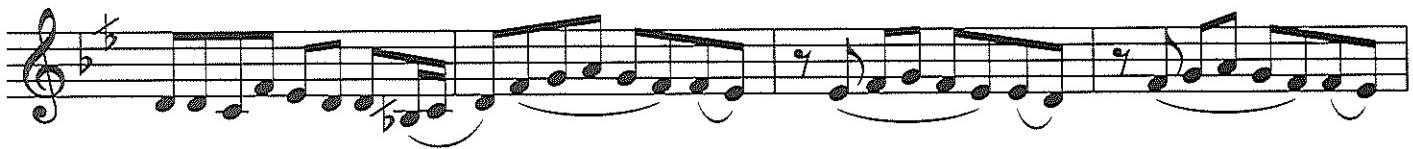
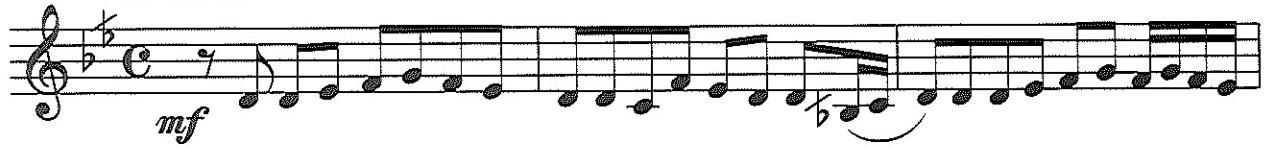
عثمان الموصلي



أحبابنا يا عيني

فريد الأطرش

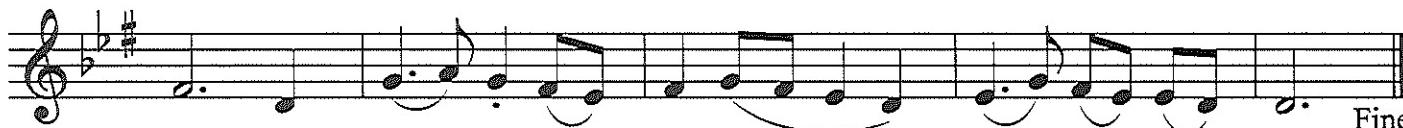
Andante



هالأسمر اللون

تراث

Moderato



البنت الشلبية

Moderato

تراث

p

mf

1.

2.

f

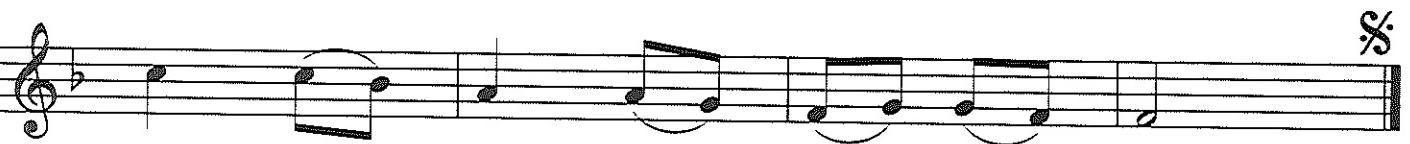
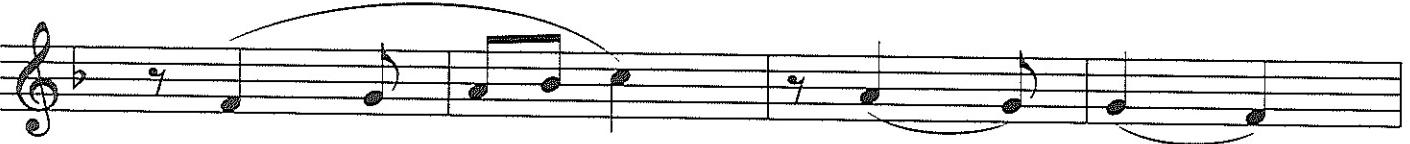
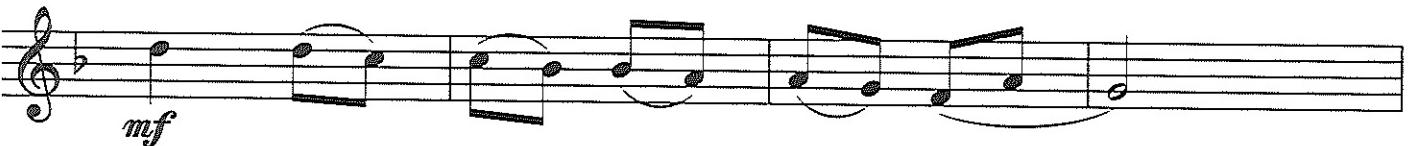
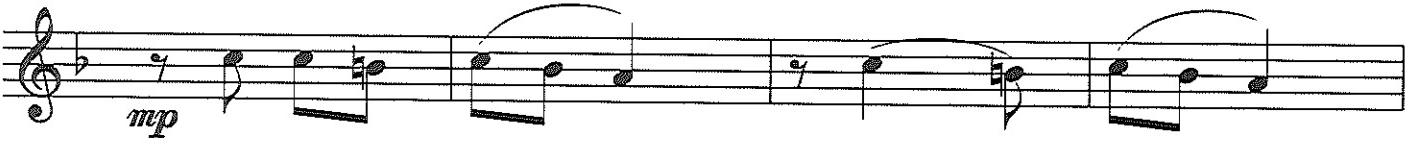
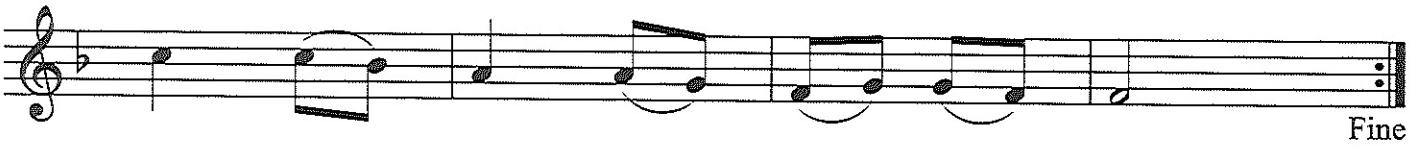
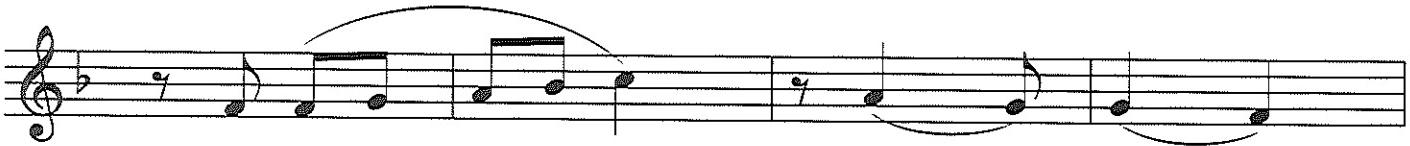
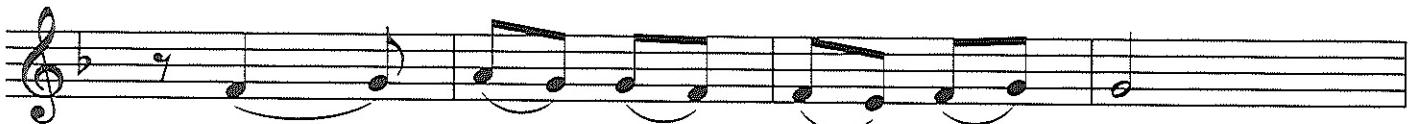
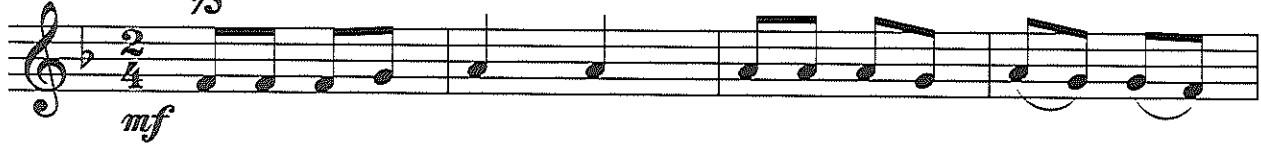
mf

Fine

هلايا

تراث

Andante 



كنت فين يا حلو

تراث

Andante

ليلي

فريد الأطرش

Andante

مقدمة في مقام الحجاز

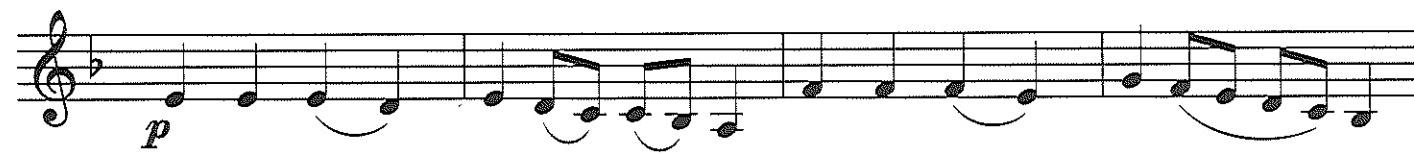
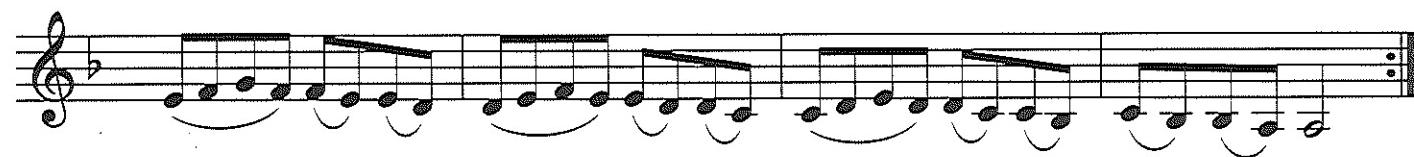
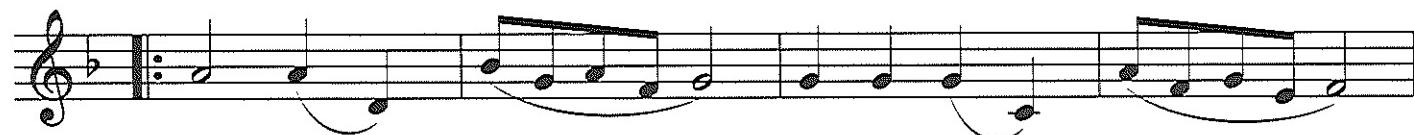
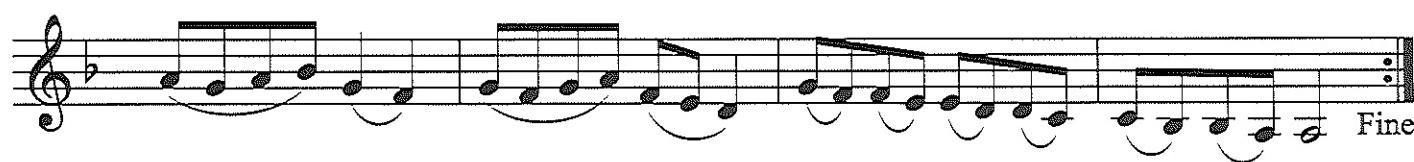
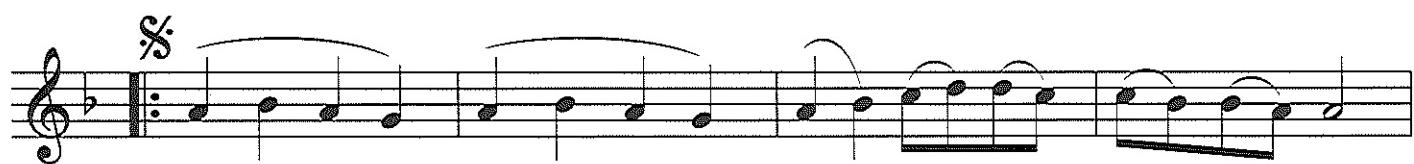
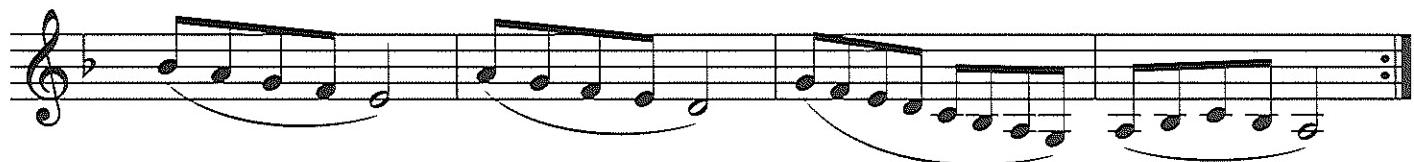
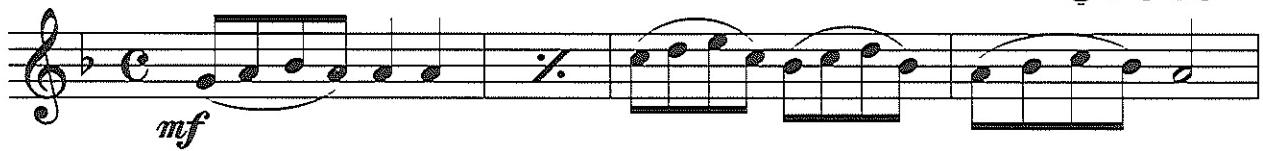
قديم

Andante

نسم علينا الهوى

الأخوين رحباي

Moderato



*هنا يوجد ارتجال غنائي غير مطلوب في هذا المستوى

علموني

الأخوين رحباني

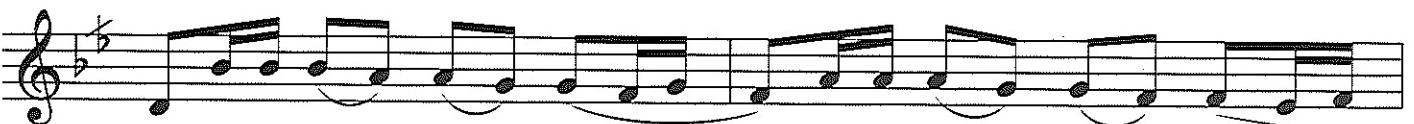
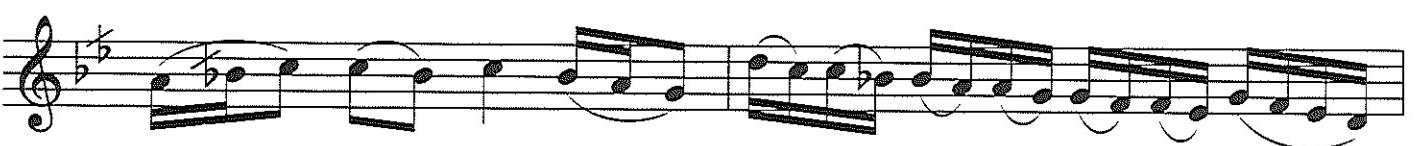
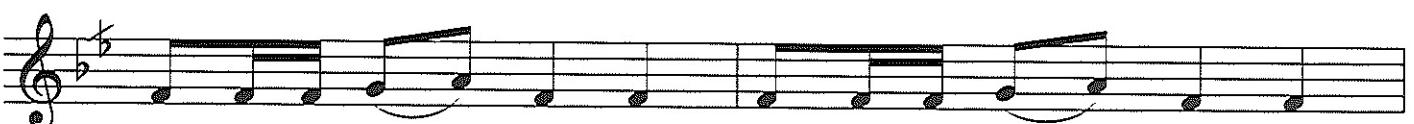
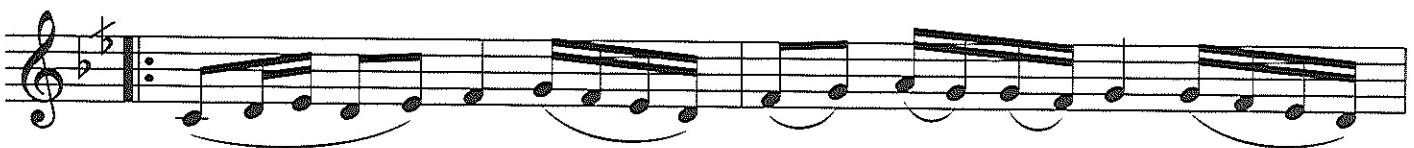
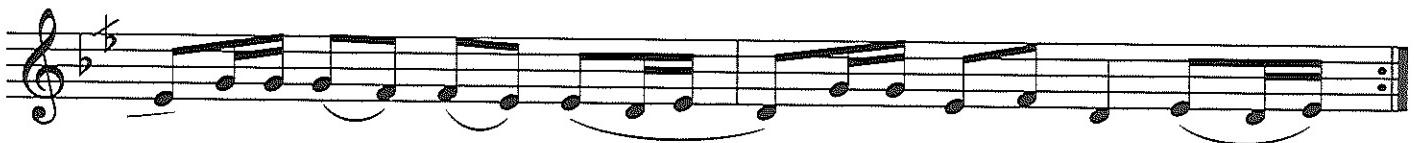
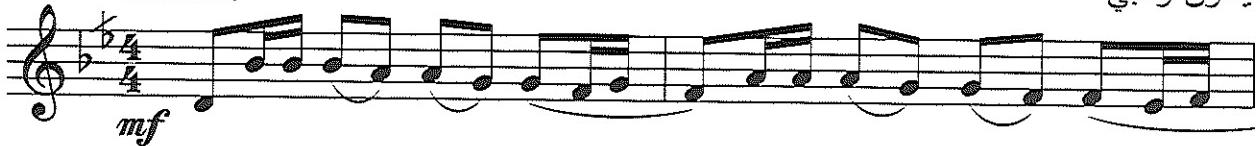
Moderato

The musical score is composed of eight staves of music for a single melodic line. The key signature is one sharp (F#). The time signature varies between common time and 2/4 time. The tempo is marked as 'Moderato'. The score includes dynamics such as *f*, *mp*, and *Fine*. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with several grace notes indicated by small vertical strokes above the main notes.

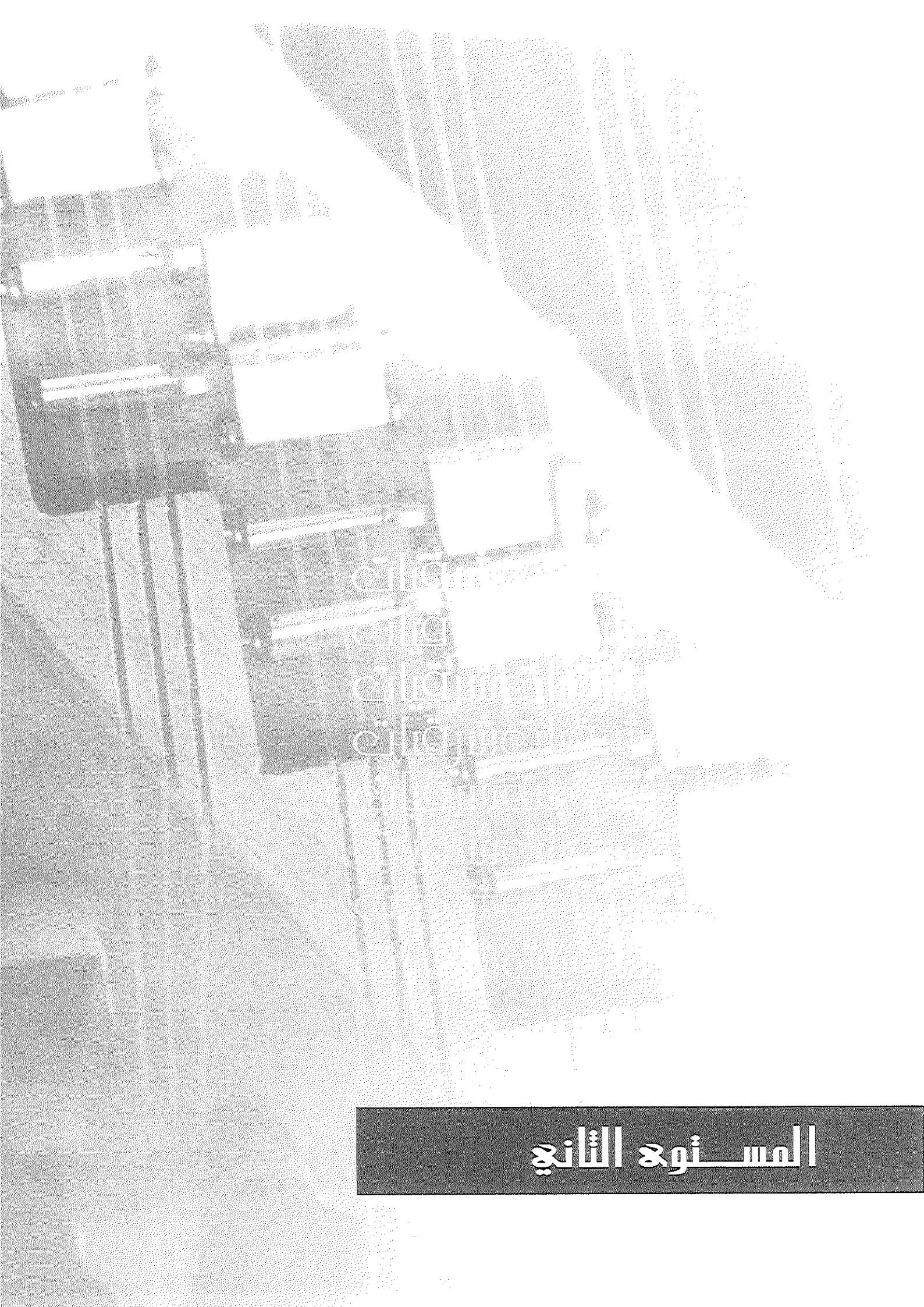
جایلی سلام

فیلمون وهبی

Andante



Fine



السنة الثانية

حول يا غنام

حسن عبد الغني

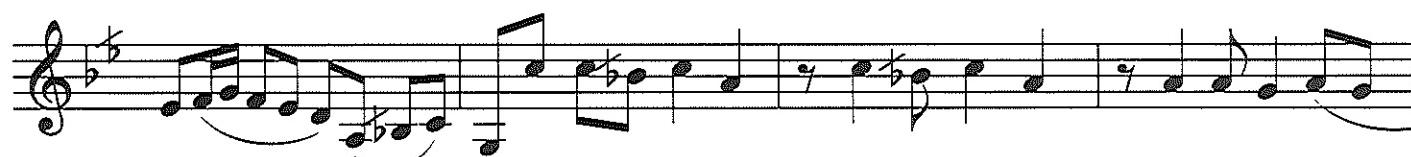
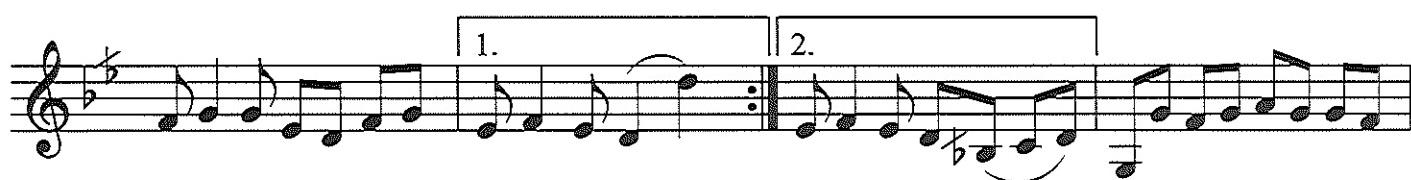
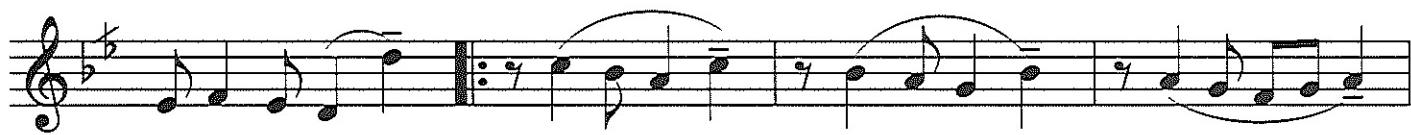
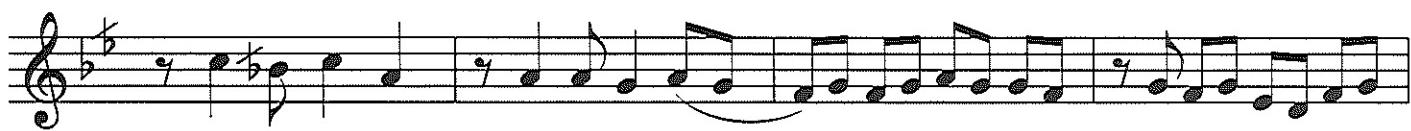
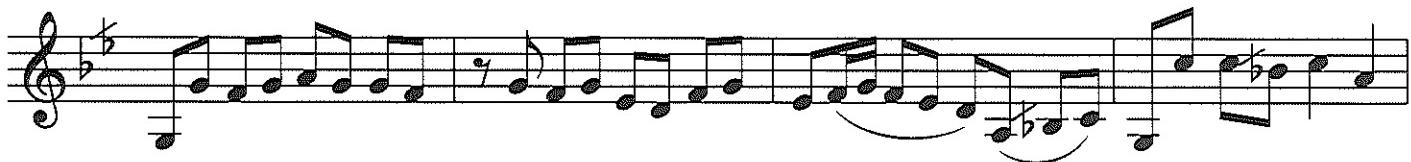
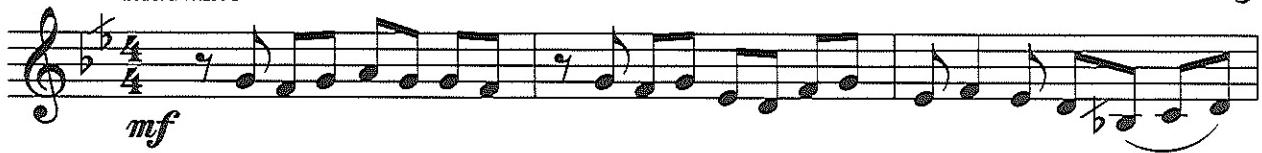
Andante

The musical score consists of eight staves of music for a single instrument, likely a flute or recorder. The key signature is one flat, and the time signature varies between common time (4/4) and 2/4. The tempo is Andante. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, and *mf* at the end of the piece. The piece concludes with a final cadence and a large fermata over the last note.

بـ حـنـيـة

نـرـاث

Andante



Fine

الحلوة دي

سيد درويش

Moderato 

mf

Fine

mp

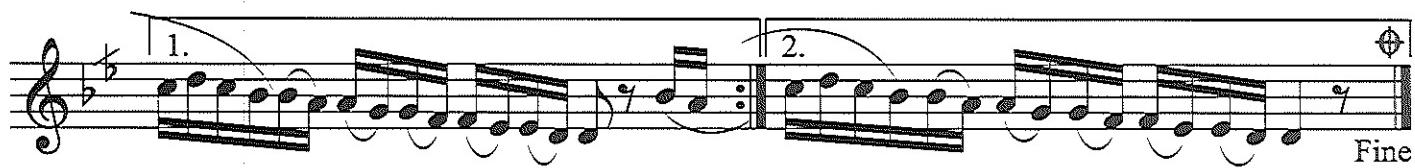
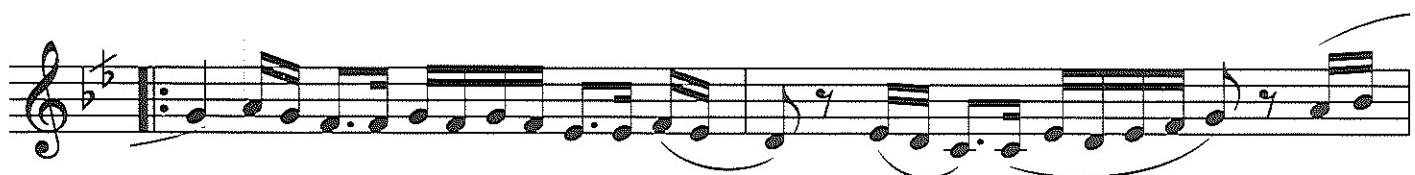
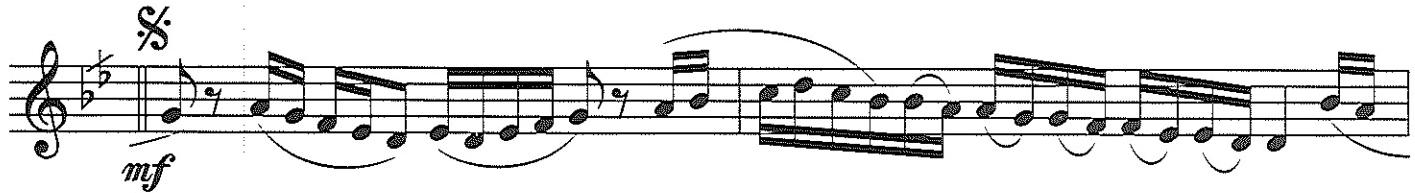
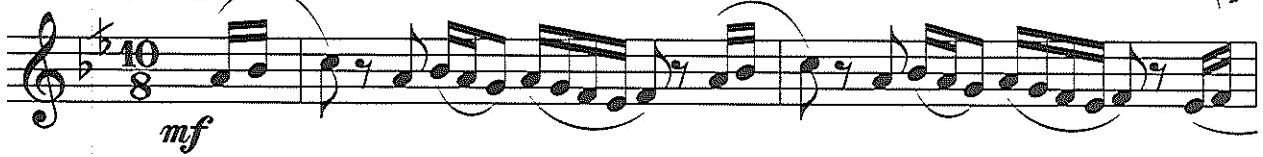
mf



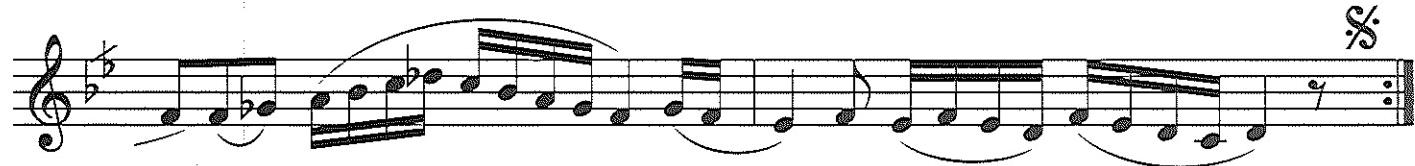
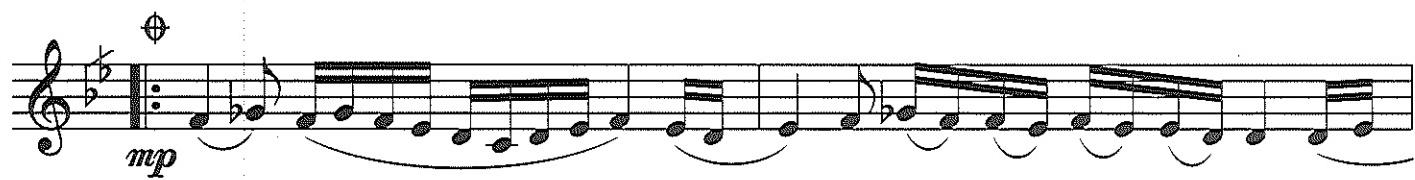
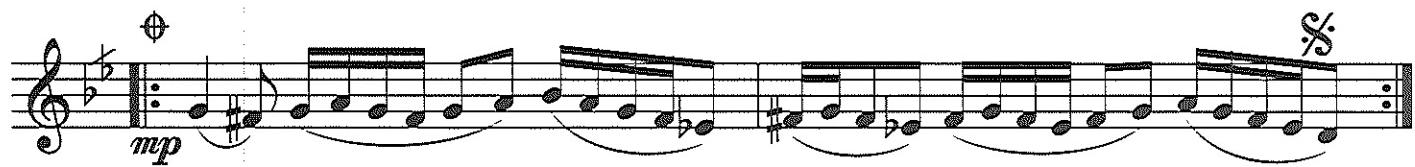
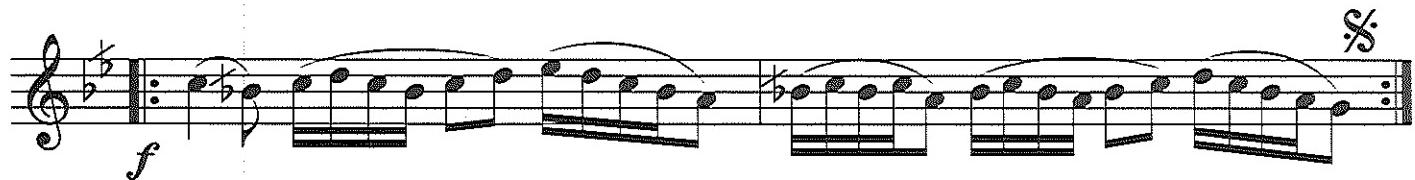
سماعي بيات عربي

Andante

قدیم



Fine



قلبي نازل دق

محمد عبد الوهاب

Allegretto

Allegretto

p

mf

mp

f

mf

p

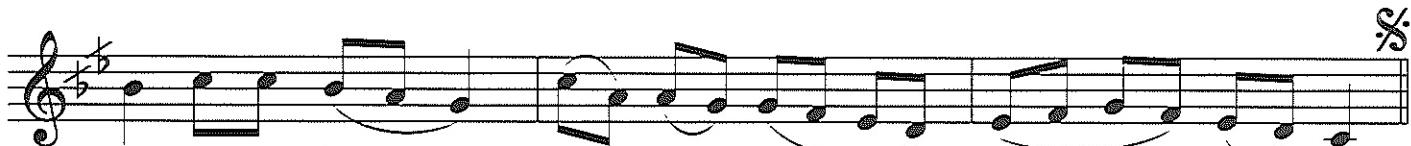
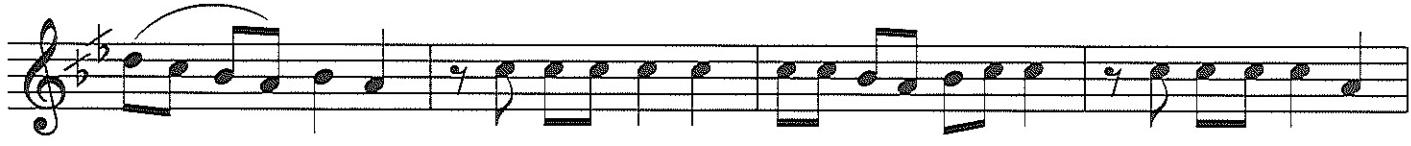
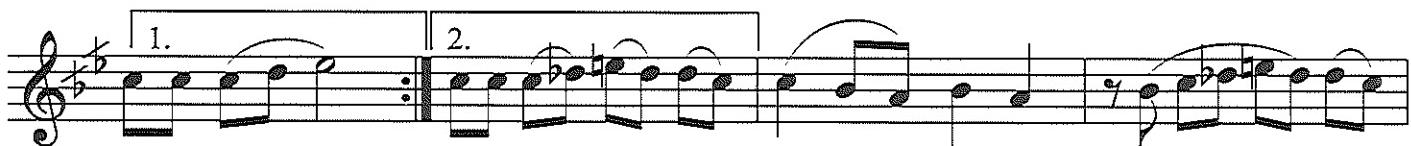
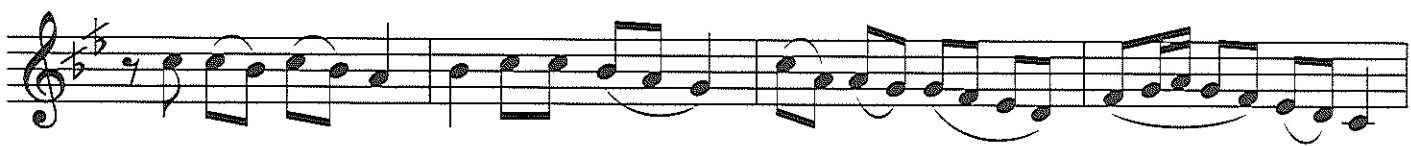
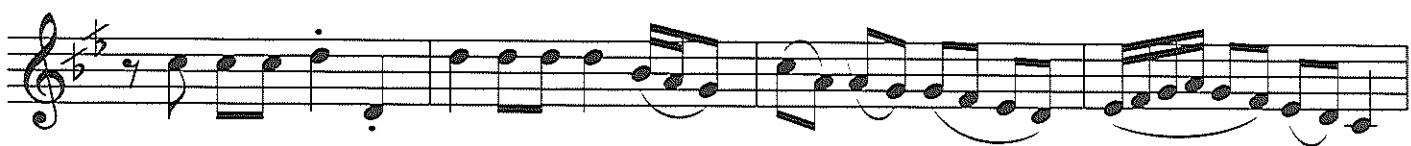
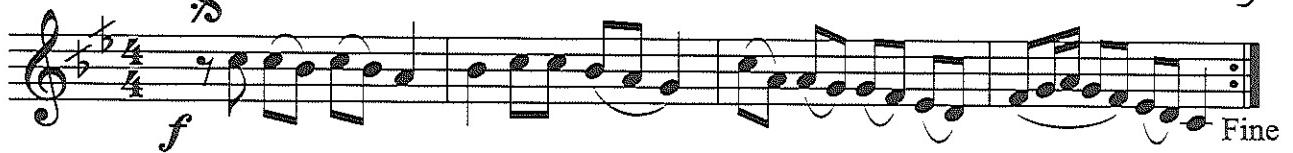
f

Fine

يَا مَالِ الشَّامِ

تراث

Andante



مزوفني

سید درویش

Andante

mf

1.

2.

Fine

سمري يا سمرة

کارم محمود

Andante $\frac{8}{8}$

mf

1.

Fine



لونغا نهوند

Allegro ($\text{♩} = 95$)

جميل بيك الطنبوري

Allegro ($\text{♩} = 95$)

جميل بيك الطنبوري

Dynamics: mp , f , p , mf

Performance Instructions: Fine

أنا في انتظارك

زكرياً أحمد

Andante

mf

f

Fine

لما بدأ يتشنى

سليم المصري

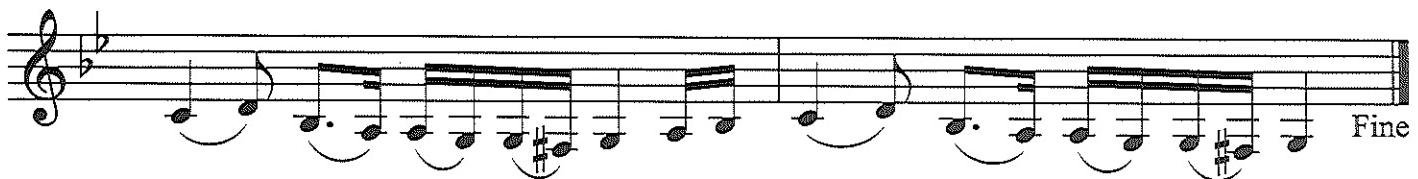
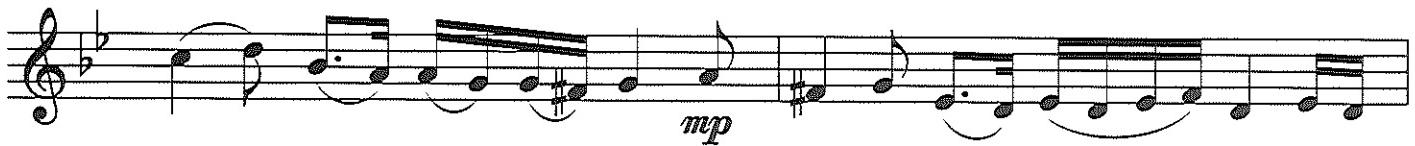
Andante

mf

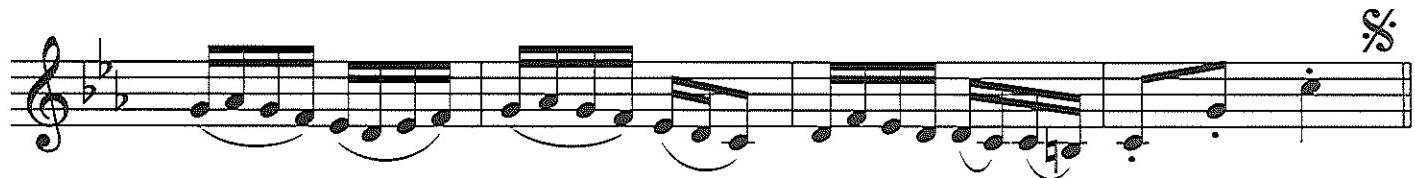
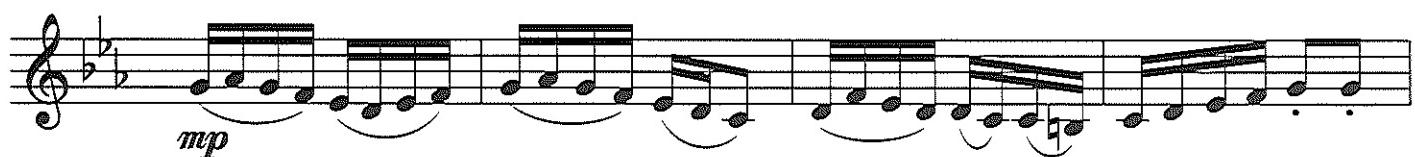
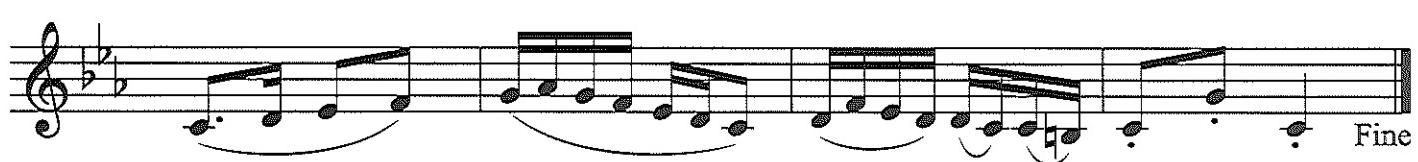
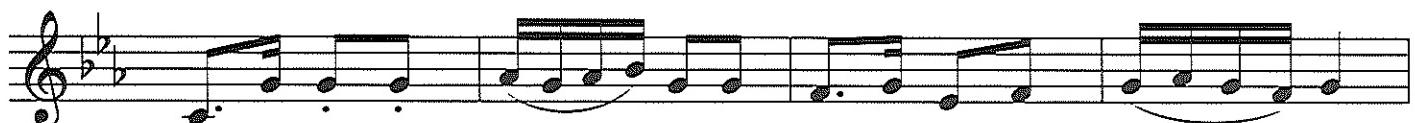
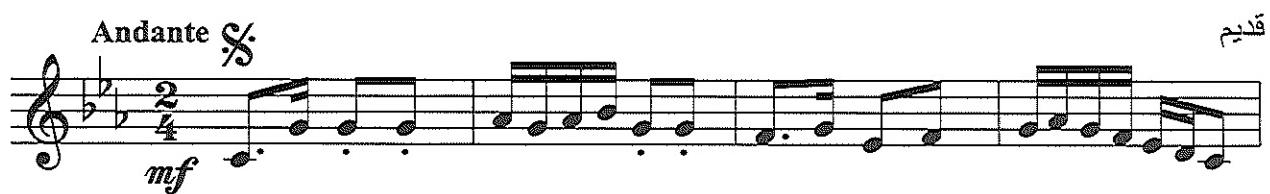
mp

mf

f



اسكدار



الشلبة

تراث - مقدمة للأخوين رحباي

Moderato ($\text{♩}=80$)

The image displays ten staves of musical notation for a solo instrument, possibly flute or oboe. The music is in 2/4 time and key signature of B-flat major (two flats). The notation consists of vertical stems with small dots indicating pitch, and horizontal strokes indicating duration. The first staff begins with a dynamic marking 'mf'. The second staff starts with a 'cresc.' instruction followed by a dashed line. The third staff features two endings, labeled '1.' and '2.', separated by a vertical bar. The fourth staff concludes with a dynamic marking 'mp'. The remaining six staves continue the melodic line with various rhythmic patterns and dynamics.

طلوا احبابنا

زكي ناصيف

Andante

يا شادي الالحان*

سيد درويش

Andante

مقدمة موسيقية

Musical score for 'Ya Shadi Al-Alhan'. The score consists of five staves of music. The first staff starts with a forte dynamic (f) and a key signature of one sharp. The second staff begins with a melodic line labeled 'غناء' (Ghina). The third staff continues the melodic line. The fourth staff shows a more complex rhythmic pattern. The fifth staff concludes with a dynamic marking 'mp' followed by the word 'Fine'.

*المصدر: تسجيل فرقة الموسيقي العربية - قيادة عبد الحليم نويرة

يا مرسل المراسيل

فيلمون وهبي

Andante ($\text{♩} = 70$)

Musical score for 'Ya Mrasel Al-Marasil'. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a dynamic 'mp'. The second staff continues the melodic line. The third staff concludes with a forte dynamic (f).

Four staves of musical notation in G major, 2/4 time. The first three staves have dynamics mfp, mf, and p respectively. The fourth staff ends with 'Fine'.

رقصة الجمال

فريد الأطرش

Andante

1.

2.

3.

4.

Fine

هوا صحيح

ذكرىيأ احمد

Adagio

mf

